



MAIA

ÍNDICO

CENTRE DES ARTS PLURIELS D'ETTELBRUCK

1, Place Marie-Adélaïde

Ettelbruck, Luxembourg

13 Novembre - 11 Décembre 2007

www.celestemaia.com

ÍNDICO

Os quadros de Maia, altamente figurativos, entendem-se num primeiro instante de forma literal, mas logo a seguir surge a sua complexidade. Neles há mais do que se vê num primeiro olhar, e isso concede-lhes uma intensa atracção e um contínuo interesse.

Os trabalhos expostos, inspirados em lugares que rodeiam o Oceano Índico, revelam o universo de Maia. Os temas africanos reflectem a juventude passada em Moçambique, contrastando a força inabalável do continente com a frágil presença dos europeus. “África já ali fora” mostra a violência dos leões em plena matança, a uns metros apenas da diáfana rede mosquiteiro que protegeu os complacentes visitantes do safari de outro perigo. “A perseguição”, vista do interior de uma tenda de lona, coloca a questão de quem, no momento seguinte, será a próxima vítima. Em “A divisória” não há perseguições, apenas uma questão persistente. Vê-se, no entanto, um lado mais brincalhão de Maia quando se observa a jovem vaidosa no “Espelho meu, espelho meu...” ou as opções de que ela nem se apercebe em “O jardim do bem e do mal”.

Maia não está, na realidade, a pintar regiões geográficas, mas a utilizar os lugares como pretexto para examinar outras preocupações, como está patente nos quadros com temas do outro lado do Índico, onde se reflectem as eternas questões filosóficas. “Vatura”, que significa água em *sinhala*, mostra-nos uma Vénus asiática, tão grega como indiana, surgindo da água que une os povos do Oceano Índico e tem sido uma ponte entre culturas desde há milhares de anos. O perturbador “A peça interminável” revela as inquietudes culturais de uma antiga civilização. O espectador transforma-se no protagonista das complicadas transacções que têm lugar em “Água de beber” e “Nem mais um passo”, transmitindo as semelhanças e diferenças culturais entre quem ocupa os quadros e quem os olha.

Estes quadros delimitam uma realidade, tal como um realizador emoldura cenas individuais. Acabamos por nos dar conta que não acontecem por acaso, mas são o resultado de cuidadosas construções de luz e sombra, executadas com uma disciplina cromática rigorosa - um trabalho de pura e surpreendente imaginação que se apresenta como sendo uma realidade credível.

Taylor Leigh
Londres, Setembro 2007

ÍNDICO

Les tableaux de Maia, hautement figuratifs, se comprennent directement à un niveau immédiat et littéral, puis leur complexité s'impose. On découvre en eux ce qu'on n'aperçoit pas au premier clin d'œil, ce qui provoque une attraction durable qui grandit avec le temps.

Le travail exposé ici, inspiré par l'Océan Indien, montre l'univers de Maia. Les thèmes africains reflètent sa jeunesse vécue au Mozambique, contrastant la force inébranlable du continent africain avec la fragile présence des Européens. «Afrique juste dehors» montre la violence des lions en pleine tuerie pendant qu'à quelques mètres à peine, une légère moustiquaire protège d'autres dangers les visiteurs complaisants du safari. «La chasse», vue de l'intérieur d'une tente, pose la question de savoir qui sera la prochaine victime dans le moment qui suivra. Dans «La ligne de division», il n'y a pas de persécution, seulement une question insistante. Cependant, nous pouvons percevoir un côté plus amusant de Maia en observant la jeune fille vaniteuse dans «Miroir, mon beau miroir...» et aussi dans les options dont elle est presque inconsciente, dans «Le jardin du bien et du mal».

Que Maia ne peigne pas seulement des lieux, mais utilise ceux-ci comme prétexte afin d'examiner d'autres sujets, est souligné par les motifs venus de l'autre côté de l'Océan Indien qui posent les éternelles questions philosophiques. «Vatura», qui veut dire «eau» en *Sinhala*, nous montre une Vénus asiatique, autant grecque qu'indienne, sortant de l'eau qui unit les peuples de l'Océan Indien, carrefour de multiples cultures depuis des millénaires. Le tableau perturbateur «La pièce interminable» reflète l'angoisse d'une ancienne civilisation. Le spectateur devient le protagoniste des échanges compliqués qui ont lieu dans «Eau à boire» et «Pas un pas de plus», en transmettant les similitudes et différences culturelles entre ceux qui se trouvent dans les tableaux et ceux qui les regardent.

Ce sont des tableaux qui concentrent une réalité pour nous, comme un réalisateur qui cadre des scènes individuelles. A la fin, nous nous rendons compte que ce n'est pas du hasard, mais que ce sont les résultats de constructions soignées de lumière et d'ombre, exécutées avec une discipline chromatique rigoureuse, un travail d'une grande imagination qui se présente comme une réalité plausible.

Taylor Leigh
Londres, Septembre 2007

Espelho meu, espelho meu..., 2005, óleo s/tela, 105 X 110 cm.
Miroir, mon beau miroir...



Despertar em Bentota, 2005, óleo s/tela, 120 X 115 cm.
Réveil à Bentota



As concubinas do sultão, 2006, óleo s/tela, 100 X 110 cm.
Les concubines du sultan



A peça interminável, 2005, óleo s/tela, 95 X 105 cm.
La pièce interminable



Nem mais um passo, 2007, óleo s/tela, 110 X 105 cm.
Pas un pas de plus



"Vatura", 2006, óleo s/tela, 105 X 110 cm.



Água de beber, 2005, óleo s/tela, 118 X 105 cm.
Eau à boire



"One-eyed Jack", 2005, óleo s/tela, 105 X 90 cm.



O jardim do bem e do mal, 2006, óleo s/tela, 105 X 110 cm.
Le jardin du bien et du mal



A divisória, 2004, óleo s/tela, 95 X 105 cm.
La ligne de division



Maid

A perseguição, 2005, óleo s/tela, 115 X 105 cm.
La chasse



África já ali fora , 2005, óleo s/tela, 105 X 115 cm.
Afrique juste dehors



M A I A

Née au Mozambique, Octobre 1941



ETUDES

1962/63	Histoire de l'Art, Sorbonne, France
1972/74	BA (Summa Cum Laude), Université de Maryland, USA
1974/76	MFA Université de Maryland, USA
1975	Fellowship Grant, Université de Maryland, USA

EXPOSITIONS

1974	<i>Collective</i>	Martin Luther King Library, Smithsonian Inst., Washington, USA
1976	<i>Individuelle</i>	Master's Thesis Show, University of Maryland, USA
1976	<i>Collective</i>	Bienal Latino-Americana, São Paulo, Brésil
1978	<i>Individuelle</i>	Museu de Arte Assis Chateaubriand, São Paulo, Brésil
1978	<i>Individuelle</i>	Thomas Jefferson Gallery, Brasília, Brésil
1979	<i>Individuelle</i>	Strahov Gallery, Praga, Tchécoslovaquie
1980	<i>Individuelle</i>	Fundação Gulbenkian, Lisboa, Portugal
1981	<i>Individuelle</i>	Galeria Zen, Porto, Portugal
1982	<i>Individuelle</i>	Galeria III, Lisbonne, Portugal
1984	<i>Individuelle</i>	Fundação Gulbenkian, Lisboa, Portugal
1985	<i>Individuelle</i>	Gallery Rizzoli, Chicago, USA
1986	<i>Collective</i>	Gallery Fendrick, Washington, USA
1986	<i>Collective</i>	Inter-American Development Bank, Washington, USA
1989	<i>Collective</i>	Gallery Franz Bader - "Arts & Function", Washington, USA
1989	<i>Collective</i>	Gallery Franz Bader - "Still Lifes", Washington, USA
1990	<i>Collective</i>	The National Museum of Women in the Arts, Washington, USA
1990	<i>Collective</i>	Galería Afinsa-Lagasca, Madrid, Espagne
1991	<i>Individuelle</i>	Galería Afinsa-Lagasca, Madrid, Espagne
1992	<i>Collective</i>	EUROP'ART Fair, Palais du Congrès, Genève, Suisse
1992	<i>Individuelle</i>	Museu Nacional Soares dos Reis, Porto, Portugal
1993	<i>Collective</i>	Galería Afinsa-Lagasca, Madrid, Espagne
1994	<i>Individuelle</i>	Fundação Gulbenkian, Lisboa, Portugal
1994	<i>Individuelle</i>	Museu de Arte Yang Huang, Pekin, Chine
1994	<i>Individuelle</i>	Forum de Arte, Macau, Chine
1996/7	<i>Individuelle</i>	Exposition itinérante en Asie Nacional Academy of Fine Arts, New Delhi, Inde Galérie d'Art, Goa, Inde Antiga Feitoria Portuguesa, Bangkok, Thaïlande Galérie Wang Fung, Pekin, Chine Galérie Dong-A IL BO, Séoul, Corée du Sud Galérie Sumida Riverside, Tokio, Japon Centre Culturel Akarenga, Fukuoka, Japon Galérie Municipale d'Art, Tokushima, Japon
1998	<i>Individuelle</i>	Galeria São Mamede, Lisbonne, Portugal
1999	<i>Collective</i>	Karsh-Masson Gallery, Ottawa, Canada
2000	<i>Individuelle</i>	Rétrospective à la Corderie Nationale, Lisbonne, Portugal
2006	<i>Collective</i>	Galería Irigoyen, Madrid, Espagne

PUBLICATIONS

"As Festas Secretas", livre de la rétrospective

Version illustrée du livre "A Árvore das Palavras" de Teolinda Gersão

LIVRES POUR ENFANTS, ÉCRITS ET ILLUSTRÉS

"O Quadro Que Não Quer Acabar", publié par Dom Quixote au Portugal en avril 2006 et publié en Espagne par TALIS en novembre 2006

"O Cão Que Joga Xadrez - The Dog Who Plays Chess", publié par Dom Quixote en édition bilingue portugais/anglais en avril 2007

"Nicolas & Nyoka", sera publié par Dom Quixote en édition bilingue portugais/anglais en avril 2008

Instituto Camões
Presidência Portuguesa
Sucursal Caixa Geral de Depósitos no Luxemburgo
Mediateca da CGD - Luxemburgo
Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, SA
Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck



